



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 7.7.2004  
KOM(2004) 485 končno

2004/0142 (ACC)  
2004/0143 (ACC)

Predlog za

**SKLEP SVETA**

**o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Indijo v skladu s členom XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL, priloženem GATT 1994**

Predlog za

**SKLEP SVETA**

**o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Pakistanom v skladu s členom XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL, priloženem GATT 1994**

(predložene s strani Komisije)

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. 26. junija 2003 je Svet pooblastil Komisijo, da obvesti STO o nameri Evropske skupnosti, da spremeni koncesije za izdelke oznak HS 1006 20 (oluščen riž), 1006 30 (brušeni riž), vključene na seznam CXL Evropske skupnosti, priložen GATT. Skladno s tem je Evropska skupnost 2. julija 2003 obvestila STO o svoji nameri, da spremeni določene koncesije na seznamu CXL ES.
2. Pogajanja je vodila Komisija ob posvetovanju z Odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe in v skladu s pogajalskimi direktivami, ki jih je izdal Svet.
3. Komisija se je pogajala z Združenimi državami Amerike, ki jih v velikem obsegu zanimajo dobave izdelkov pod oznako HS 1006 20 (oluščen riž) in se v velikem obsegu zanimajo kot ponudnik izdelkov pod oznako HS 1006 30 (brušeni riž), Tajsko, ki jo v velikem obsegu zanimajo dobave izdelkov pod oznako HS 1006 30 (brušeni riž) in se v velikem obsegu zanima kot ponudnik izdelkov pod oznako HS 1006 20 (oluščen riž), ter Indijo in Pakistanom, ki se v velikem obsegu zanimata kot ponudnika izdelkov pod oznako HS 1006 20 (oluščen riž).
4. Kljub prizadevanjem Komisija ni izpogajala sprejemljivega sporazuma z Združenimi državami Amerike in Tajsko.
5. Komisija se je uspešno pogajala za sklenitev sporazuma v obliki izmenjave pisem z Indijo in Pakistanom.  
  
Izmenjavo pisem je parafirala Komisija... julija 2004.
6. S temi predlogi je Svet zaprosen, da odobri sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Indijo. Ko Svet odobri ta sklep, bo Komisija obvestila STO o potrebnih spremembah seznama CXL Evropske skupnosti.
7. Ker je za želene spremembe Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 potrebno, da se zahteva mnenje Evropskega parlamenta, je treba zagotoviti, da Komisija vzpostavi potrebno prehodno ureditev. Da bi zagotovili uporabo teh dveh sporazumov od 1. septembra 2004, ta dva sklepa omogočata Komisiji odstopanje od Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 za prehodno obdobje, to je do začetka veljavnosti spremembe, vendar najpozneje do 30. junija 2005.

Komisija bo predlog za potrebno spremembo Uredbe Sveta predložila čim prej.

Predlog za

## SKLEP SVETA

**o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Indijo v skladu s členom XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL, priloženem GATT 1994**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka njenega člena 300(2),

ob upoštevanju predloga Komisije<sup>1</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) 26. junija 2003 je Svet pooblastil Komisijo, da začne pogajanja v skladu s členom XXVIII GATT 1994 z namenom, da spremeni določene koncesije za riž. Skladno s tem je Evropska skupnost 2. julija 2003 obvestila STO o svoji nameri, da spremeni določene koncesije na seznamu CXL ES.
- (2) Pogajanja je vodila Komisija ob posvetovanju z Odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe in v skladu s pogajalskimi direktivami, ki jih je izdal Svet.
- (3) Komisija se je pogajala z Združenimi državami Amerike, ki jih v velikem obsegu zanimajo dobave izdelkov pod oznako HS 1006 20 (oluščen riž) in se v velikem obsegu zanimajo kot ponudnik izdelkov pod oznako HS 1006 30 (brušeni riž), Tajsko, ki jo v velikem obsegu zanimajo dobave izdelkov pod oznako HS 1006 30 (brušeni riž) in se v velikem obsegu zanima kot ponudnik izdelkov pod oznako HS 1006 20 (oluščen riž), ter Indijo in Pakistanom, ki se v velikem obsegu zanimata kot ponudnika izdelkov pod oznako HS 1006 20 (oluščen riž).
- (4) Komisija se je uspešno pogajala za sklenitev sporazuma z Indijo. Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Indijo bi zato moral biti sprejet.
- (5) Da bi zagotovili sprejem sporazuma v celoti do 1. septembra 2004 in do uvedbe spremembe Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni tržni ureditvi za riž<sup>2</sup>, bi morala biti Komisija pooblaščenca za sprejem začasnih odstopanj od te uredbe.

---

<sup>1</sup> UL C ..., ..., str. ...

<sup>2</sup> UL L 270, 21. 10. 2003, str. 96.

- (6) Ukrepe, ki so potrebni za izvajanje tega sklepa, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil<sup>3</sup>,

SKLENIL:

#### *Člen 1*

Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Indijo v skladu s členom XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL, priloženem GATT 1994, se potrdi v imenu Skupnosti.

Besedilo sporazuma je priloženo temu sklepu.

#### *Člen 2*

V obsegu, ki je potreben za polno uporabo tega sporazuma do 1. septembra 2004, lahko Komisija odstopa od Uredbe (ES) št. 1785/2003 v skladu s postopkom iz člena 3(2) tega sklepa, dokler se ta uredba ne spremeni, vendar najpozneje do 30. junija 2005.

#### *Člen 3*

1. Komisiji pomaga Upravljalni odbor za žita, ustanovljen s členom 25 Uredbe (ES) št. 1784/2003.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek veljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.  
Rok, predviden v členu 4(3) Sklepa 1999/468/ES, je en mesec.

#### *Člen 4*

Predsednik Sveta je s tem sklepom pooblaščen, da imenuje pooblaščenca, ki bo podpisal sporazum in s tem izrazil privolitev Skupnosti, da se zaveže sporazumu<sup>4</sup>.

V Bruslju,

*Za Svet  
Predsednik*

---

<sup>3</sup> UL L 184, 17. 7. 1999, str. 23.

<sup>4</sup> Datum začetka veljavnosti sporazuma bo objavljen v Uradnem listu Evropskih skupnosti.

## **PRILOGA**

### **SPORAZUM**

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Indijo v skladu s členom XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL ES k GATT 1994

Pismo št. 1

*Pismo Evropske skupnosti*

Bruselj, .....

Spoštovani,

po pogajanjih med Evropsko skupnostjo (ES) in Indijo iz člena XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL ES, priloženem *Splošnemu sporazumu o tarifah in trgovini 1994* (GATT 1994), se ES strinja s sklepi, opisanimi v nadaljevanju.

#### **Dokončen uvozni režim**

Carinska stopnja za oluščen riž (tarifna oznaka KN 1006 20) je 65 €/tono.

Glede uvoznega režima za oluščen riž (tarifni oznaki KN 1006 20 17 in NC 1006 20 98) sort Basmati 370, Basmati 386, tip 3 (Dehradun), Taraori Basmati (HBC-19), Basmati 217, Ranbir Basmati, Pusa Basmati in Super Basmati, je stopnja dajatve, vezana na ES, nič. Zato:

- se na meji oblikuje sistem nadzora Skupnosti, ki temelji na preiskavi DNK; Indija dejavno sodeluje z ES pri oblikovanju takšnega sistema nadzora, ES pa zagotovi ustrezno tehnično pomoč.
- je dogovorjeno, da je riž basmati zgoraj navedenih sort pridelan na določenih geografskih področjih in da bo Indija zaščitila riž basmati kot geografsko oznako. Evropsko skupnost bi veselila vloge za označevanje riža basmati z zaščiteno geografsko oznako v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2081/92. ES obravnava takšno vlogo kar najhitreje. ES zagotovi vso potrebno tehnično pomoč.

#### **Prehodna ureditev**

Od 1. septembra 2004 in do začetka veljavnosti zgoraj omenjenega sistema nadzora Skupnosti ES vzpostavi prehodno ureditev za oluščen riž (tarifni oznaki KN 1006 20 17 in 1006 20 98) za zgoraj opisane sorte, ki temelji na naslednjih elementih.

Avtonomno veljavna stopnja dajatve ES je nič. Če pa se pojavijo tržne motnje, se bo ES posvetovala s pristojnimi organi v Indiji in se dogovorila glede ustrezne rešitve. Če dogovor ni dosežen, si ES pridržuje pravico, da vrne vezano stopnjo dajatve v višini 65 €/t za oluščen riž (tarifna oznaka KN 1006 20).

## Splošno

Za namene tega sporazuma:

- ES oblikuje ločene tarifne oznake za sorte riža basmati, navedene v sporazumih z Indijo in Pakistanom.
- pristojni indijski organi nadaljujejo izdajanje potrdil o pristnosti pred izdajanjem uvoznih dovoljenj, kar pomeni, da se ohrani trenutni sistem upravljanja potrdil o pristnosti.

ES priznava, da ima Indija začetne pogajalske pravice glede koncesij, določenih v tem pismu.

Ta sporazum države pogodbenice sprejmejo v skladu s svojimi nacionalnimi postopki.

Določila tega sporazuma se uporabljajo od 1. septembra 2004.

Hvaležen Vam bom, če lahko potrdite soglašanje Vaše vlade z navedenim.

Sprejmite, Gospod, izraz mojega najglobljega spoštovanja.

*V imenu Evropske skupnosti*

Pismo št. 2

*Pismo Indije*

Bruselj, .....

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem Vašega današnjega pisma, v katerem je zapisano:

»Po pogajanjih med Evropsko skupnostjo (ES) in Indijo iz člena XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL ES, priloženem *Splošnemu sporazumu o tarifah in trgovini 1994* (GATT 1994), se ES strinja s sklepi, opisanimi v nadaljevanju.

#### Dokončen uvozni režim

Carinska stopnja za oluščen riž (tarifna oznaka KN 1006 20) je 65 €/tono.

Glede uvoznega režima za oluščen riž (tarifni oznaki KN 1006 20 17 in NC 1006 20 98) sort Basmati 370, Basmati 386, tip 3 (Dehradun), Taraori Basmati (HBC-19), Basmati 217, Ranbir Basmati, Pusa Basmati in Super Basmati, je stopnja dajatve, vezana na ES, nič. Zato:

- se na meji oblikuje sistem nadzora Skupnosti, ki temelji na preiskavi DNK; Indija dejavno sodeluje z ES pri oblikovanju takšnega sistema nadzora, ES pa zagotovi ustrezno tehnično pomoč.
- je dogovorjeno, da je riž basmati zgoraj navedenih sort pridelan na določenih geografskih področjih in da bo Indija zaščitila riž basmati kot geografsko oznako. Evropsko skupnost bi veselila vloga za označevanje riža basmati z zaščiteno geografsko oznako v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2081/92. ES obravnava takšno vlogo kar najhitreje. ES zagotovi vso potrebno tehnično pomoč.

#### Prehodna ureditev

Od 1. septembra 2004 in do začetka veljavnosti zgoraj omenjenega sistema nadzora Skupnosti ES vzpostavi prehodno ureditev za oluščen riž (tarifni oznaki KN 1006 20 17 in 1006 20 98) za zgoraj opisane sorte, ki temelji na naslednjih elementih.

Avtonomno veljavna stopnja dajatve ES je nič. Če pa se pojavijo tržne motnje, se bo ES posvetovala s pristojnimi organi v Indiji in se dogovorila glede ustrezne rešitve. Če dogovor ni dosežen, si ES pridržuje pravico, da vrne vezano stopnjo dajatve v višini 65 €/t za oluščen riž (tarifna oznaka KN 1006 20).

## Splošno

Za namene tega sporazuma:

- ES oblikuje ločene tarifne oznake za sorte riža basmati, navedene v sporazumih z Indijo in Pakistanom.
- pristojni indijski organi nadaljujejo izdajanje potrdil o pristnosti pred izdajanjem uvoznih dovoljenj, kar pomeni, da se ohrani trenutni sistem upravljanja potrdil o pristnosti.

ES priznava, da ima Indija začetne pogajalske pravice glede koncesij, določenih v tem pismu.

Ta sporazum države pogodbenice sprejmejo v skladu s svojimi nacionalnimi postopki.

Določila tega sporazuma se uporabljajo od 1. septembra 2004.

Hvaležen Vam bom, če lahko potrdite soglašanje Vaše vlade z navedenim.«

Indiji je v čast potrditi njeno soglašanje z vsebino tega pisma.

Sprejmite, Gospod, izraz mojega najglobljega spoštovanja.

*V imenu Indije*



# IZKAZ STANJA

<b>IZKAZ STANJA</b>				
1.	PRORAČUNSKA POSTAVKA: Člen 100	ODOBRENA PRORAČUNSKA SREDSTVA: 839,1 milijonov EUR		
2.	NASLOV: Predlog za Sklep Sveta o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Indijo v skladu s členom XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL, priloženem GATT.			
3.	PRAVNA PODLAGA: Člen 133 Pogodbe			
4.	CILJI: Sprememba koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL, priloženem GATT.			
5.	FINANČNI UČINKI	12-MESEČNO OBDOBJE  (milijonov EUR)	TEKOČE PRORAČUNSKO LETO 2004 (milijonov EUR)	NASLEDNJE PRORAČUNSKO LETO 2005 (milijonov EUR)
5.0	ODHODKI – BREMENIJO PRORAČUN ES (NADOMESTILA/POMOČI) – NACIONALNI ORGANI – DRUGO	–	–	–
5.1	PRIHODKI – LASTNA SREDSTVA ES (DAJATVE/CARINE) – NACIONALNE	(1)	–	(1)
		2006	2007	2008
5.0.1	OCENJENI ODHODKI	–	–	–
5.1.1	OCENJENI PRIHODKI	(1)	(1)	(1)
5.2	METODA IZRAČUNA: –			
6.0	JE MOGOČE PROJEKT FINANCIRATI S PRORAČUNSKIMI SREDSTVI, PREDVIDENIMI V ZADEVNEM PRORAČUNSKEM POGLAVJU TEKOČEGA PRORAČUNA?			DA / <del>NE</del>
6.1	JE MOGOČE PROJEKT FINANCIRATI S PRENOSOM MED POGLAVJI TEKOČEGA PRORAČUNA?			DA / <del>NE</del>
6.2	BO POTREBEN DODATEN PRORAČUN?			<del>DA</del> / NE
6.3	BO TREBA PRORAČUNSKA SREDSTVA VKLJUČITI V PRIHODNJE PRORAČUNE?			<del>DA</del> / NE
PRIPOMBE:				
(1)	Ukrep ne bi smel povzročiti sprememb v lastnih sredstvih.			

Predlog za

## SKLEP SVETA

### **o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Pakistanom v skladu s členom XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL, priloženem GATT 1994**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka njenega člena 300(2),

ob upoštevanju predloga Komisije<sup>5</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) 26. junija 2003 je Svet pooblastil Komisijo, da začne pogajanja v skladu s členom XXVIII GATT 1994 z namenom, da spremeni določene koncesije za riž. Skladno s tem je Evropska skupnost 2. julija 2003 obvestila STO o svoji nameri, da spremeni določene koncesije na seznamu CXL ES.
- (2) Pogajanja je vodila Komisija ob posvetovanju z Odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe, in v skladu s pogajalskimi direktivami, ki jih je izdal Svet.
- (3) Komisija se je pogajala z Združenimi državami Amerike, ki jih v velikem obsegu zanimajo dobave izdelkov pod oznako HS 1006 20 (oluščen riž) in se v velikem obsegu zanimajo kot ponudnik izdelkov pod oznako HS 1006 30 (brušeni riž), Tajsko, ki jo v velikem obsegu zanimajo dobave izdelkov pod oznako HS 1006 30 (brušeni riž) in se v velikem obsegu zanima kot ponudnik izdelkov pod oznako HS 1006 20 (oluščen riž), ter Indijo in Pakistanom, ki se v velikem obsegu zanimata kot ponudnika izdelkov pod oznako HS 1006 20 (oluščen riž).
- (4) Komisija se je uspešno pogajala za sklenitev sporazuma s Pakistanom. Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Pakistanom bi zato moral biti sprejet.
- (5) Da bi zagotovili sprejem sporazuma v celoti do 1. septembra 2004 in do uvedbe spremembe Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni tržni ureditvi za riž<sup>6</sup>, bi morala biti Komisija pooblaščenca za sprejem začasnih odstopanj od te uredbe.

---

<sup>5</sup> UL C ..., ..., str. ...

<sup>6</sup> UL L 270, 21. 10. 2003, str. 96.

- (6) Ukrepe, ki so potrebni za izvajanje tega sklepa, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil<sup>7</sup>,

SKLENIL:

#### *Člen 1*

Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Pakistanom v skladu s členom XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL, priloženem GATT 1994, se potrdi v imenu Skupnosti.

Besedilo sporazuma je priloženo temu sklepu.

#### *Člen 2*

V obsegu, ki je potreben za polno uporabo tega sporazuma do 1. septembra 2004, lahko Komisija odstopa od Uredbe (ES) št. 1785/2003 v skladu s postopkom iz člena 3(2) tega sklepa, dokler se ta uredba ne spremeni, vendar najpozneje do 30. junija 2005.

#### *Člen 3*

1. Komisiji pomaga Upravljalni odbor za žita, ustanovljen s členom 25 Uredbe (ES) št. 1784/2003.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek veljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.  
Rok, predviden v členu 4(3) Sklepa 1999/468/ES, je en mesec.

#### *Člen 4*

Predsednik Sveta je s tem sklepom pooblaščen, da imenuje pooblaščenca, ki bo podpisal sporazum in s tem izrazil privolitev Skupnosti, da se zaveže sporazumu<sup>8</sup>.

V Bruslju,

*Za Svet  
Predsednik*

---

<sup>7</sup> UL L 184, 17. 7. 1999, str. 23.

<sup>8</sup> Datum začetka veljavnosti sporazuma bo objavljen v Uradnem listu Evropskih skupnosti.

## **PRILOGA**

### **SPORAZUM**

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Pakistanom v skladu s členom XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL ES k GATT 1994

Pismo št. 1

*Pismo Evropske skupnosti*

Bruselj, .....

Spoštovani,

po pogajanjih med Evropsko skupnostjo (ES) in Pakistanom iz člena XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL ES, priloženem *Splošnemu sporazumu o tarifah in trgovini 1994* (GATT 1994), se ES strinja s sklepi, opisanimi v nadaljevanju.

#### **Dokončen uvozni režim**

Carinska stopnja za oluščen riž (tarifna oznaka KN 1006 20) je 65 €/tono.

Glede uvoznega režima za oluščen riž (tarifni oznaki KN 1006 20 17 in 1006 20 98) sort Kernel (Basmati), Basmati 370, Pusa Basmati in Super Basmati, je stopnja dajatve, vezana na ES, nič. Zato:

- se na meji oblikuje sistem nadzora Skupnosti, ki temelji na preiskavi DNK; Pakistan dejavno sodeluje z ES pri oblikovanju takšnega sistema nadzora, ES pa zagotovi ustrezno tehnično pomoč.
- je dogovorjeno, da je riž basmati zgoraj navedenih sort pridelan na določenih geografskih področjih in da bo Pakistan zaščitil riž basmati kot geografsko oznako. Evropsko skupnost bi veselila vloga za označevanje riža basmati z zaščiteno geografsko oznako v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2081/92. ES obravnava takšno vlogo kar najhitreje. ES zagotovi vso potrebno tehnično pomoč.

#### **Prehodna ureditev**

Od 1. septembra 2004 in do začetka veljavnosti zgoraj omenjenega sistema nadzora Skupnosti ES vzpostavi prehodno ureditev za oluščen riž (tarifni oznaki KN 1006 20 17 in 1006 20 98) za zgoraj opisane sorte, ki temelji na naslednjih elementih.

Avtonomno veljavna stopnja dajatve ES je nič. Če pa se pojavijo tržne motnje, se bo ES posvetovala s pristojnimi organi v Pakistanu in se dogovorila glede ustrezne rešitve. Če dogovor ni dosežen, si ES pridržuje pravico, da vrne vezano stopnjo dajatve v višini 65 €/t za oluščen riž (tarifna oznaka KN 1006 20).

## Splošno

Za namene tega sporazuma:

- ES oblikuje ločene tarifne oznake za sorte riža basmati, navedene v sporazumih z Indijo in Pakistanom.
- pristojni pakistanski organi nadaljujejo izdajanje potrdil o pristnosti pred izdajanjem uvoznih dovoljenj, kar pomeni, da se ohrani trenutni sistem upravljanja potrdil o pristnosti.

ES priznava, da ima Pakistan začetne pogajalske pravice glede koncesij, določenih v tem pismu.

Ta sporazum države pogodbenice sprejmejo v skladu s svojimi nacionalnimi postopki.

Določila tega sporazuma se uporabljajo od 1. septembra 2004.

Hvaležen Vam bom, če lahko potrdite soglašanje Vaše vlade z navedenim.

Sprejmite, Gospod, izraz mojega najglobljšega spoštovanja.

*V imenu Evropske skupnosti*

Pismo št. 2

*Pismo Pakistana*

Bruselj, .....

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem Vašega današnjega pisma, v katerem je zapisano:

»Po pogajanjih med Evropsko skupnostjo (ES) in Pakistanom iz člena XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL ES, priloženem *Splošnemu sporazumu o tarifah in trgovini 1994* (GATT 1994), se ES strinja s sklepi, opisanimi v nadaljevanju.

#### Dokončen uvozni režim

Carinska stopnja za oluščen riž (tarifna oznaka KN 1006 20) je 65 €/tono.

Glede uvoznega režima za oluščen riž (tarifni oznaki KN 1006 20 17 in 1006 20 98) sort Kernel (Basmati), Basmati 370, Pusa Basmati in Super Basmati, je stopnja dajatve, vezana na ES, nič. Zato:

- se na meji oblikuje sistem nadzora Skupnosti, ki temelji na preiskavi DNK; Pakistan dejavno sodeluje z ES pri oblikovanju takšnega sistema nadzora, ES pa zagotovi ustrezno tehnično pomoč.
- je dogovorjeno, da je riž basmati zgoraj navedenih sort pridelan na določenih geografskih področjih in da bo Pakistan zaščitil riž basmati kot geografsko oznako. Evropsko skupnost bi veselila vloga za označevanje riža basmati z zaščiteno geografsko oznako v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2081/92. ES obravnava takšno vlogo kar najhitreje. ES zagotovi vso potrebno tehnično pomoč.

#### Prehodna ureditev

Od 1. septembra 2004 in do začetka veljavnosti zgoraj omenjenega sistema nadzora Skupnosti EC vzpostavi prehodno ureditev za oluščen riž (tarifni oznaki KN 1006 20 17 in 1006 20 98) za zgoraj opisane sorte, ki temelji na naslednjih elementih.

Avtonomno veljavna stopnja dajatve ES je nič. Če pa se pojavijo tržne motnje, se bo ES posvetovala s pristojnimi organi v Pakistanu in se dogovorila glede ustrezne rešitve. Če dogovor ni dosežen, si ES pridržuje pravico, da vrne vezano stopnjo dajatve v višini 65 €/t za oluščen riž (tarifna oznaka KN 1006 20).

## Splošno

Za namene tega sporazuma:

- ES oblikuje ločene tarifne oznake za sorte riža basmati, navedene v sporazumih z Indijo in Pakistanom.
- pristojni pakistanski organi nadaljujejo izdajanje potrdil o pristnosti pred izdajanjem uvoznih dovoljenj, kar pomeni, da se ohrani trenutni sistem upravljanja potrdil o pristnosti.

ES priznava, da ima Pakistan začetne pogajalske pravice glede koncesij, določenih v tem pismu.

Ta sporazum države pogodbenice sprejmejo v skladu s svojimi nacionalnimi postopki.

Določila tega sporazuma se uporabljajo od 1. septembra 2004.

Hvaležen Vam bom, če lahko potrdite soglašanje Vaše vlade z navedenim.«

Pakistanu je v čast potrditi njegovo soglašanje z vsebino tega pisma.

Sprejmite, Gospod, izraz mojega najglobljšega spoštovanja.

*V imenu Pakistana*

# IZKAZ STANJA

<b>IZKAZ STANJA</b>				
1. PRORAČUNSKA POSTAVKA: Člen 100		PRORAČUNSKA SREDSTVA : 839,1 milijonov EUR.		
2. NASLOV: Predlog za Sklep Sveta o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Pakistanom v skladu s členom XXVIII GATT 1994 o spremembi koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL, priloženem GATT.				
3. PRAVNA PODLAGA: Člen 133 Pogodbe				
4. CILJI: Sprememba koncesij za riž, predvidenih na seznamu CXL, priloženem GATT .				
5. FINANČNI UČINKI	12-MESEČNO OBDOBJE (milijonov EUR)	TEKOČE PRORAČUNSKO LETO 2004 (milijonov EUR)	NASLEDNJE PRORAČUNSKO LETO 2005 (milijonov EUR)	
5.0 ODHODKI				
– BREMENIJO PRORAČUN ES (NADOMESTILA/POMOČI)	–	–	–	
– NACIONALNI ORGANI				
– DRUGO				
5.1 PRIHODKI	(1)	–	(1)	
– LASTNA SREDSTVA ES (DAJATVE/CARINE)				
– NACIONALNE				
	2006	2007	2008	2009
5.0.1 OCENJENI ODHODKI	–	–	–	–
5.1.1 OCENJENI PRIHODKI	(1)	(1)	(1)	(1)
5.2 METODA IZRAČUNA: –				
6.0 JE MOGOČE PROJEKT FINANCIRATI S PRORAČUNSKIMI SREDSTVI, PREDVIDENIMI V ZADEVNEM PRORAČUNSKEM POGLAVJU TEKOČEGA PRORAČUNA? DA / <del>NE</del>				
6.1 JE MOGOČE PROJEKT FINANCIRATI S PRENOSOM MED POGLAVJI TEKOČEGA PRORAČUNA? DA / <del>NE</del>				
6.2 BO POTREBEN DODATEN PRORAČUN? <del>DA</del> / NE				
6.3 BO TREBA PRORAČUNSKA SREDSTVA VKLJUČITI V PRIHODNJE PRORAČUNE? <del>DA</del> / NE				
PRIPOMBE: (1) Ukrep ne bi smel povzročiti sprememb v lastnih sredstvih.				